

Tit

27/12/2022 17:38:55

CAPITOLUL 1

Salutarea lui Pavel către Tit

1:1 ¹⁴⁰¹ Πάυλος ²³¹⁶ δούλος ⁶⁵²⁻¹¹⁶¹ θεοῦ ²³¹⁶ ἀπόστολος ²⁵³² δε
 Pavel, rob al lui Dumnezeu, și apostol

* ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦ ²⁵⁹⁶ χριστοῦ ⁴¹⁰² κατὰ ¹⁵⁸⁸ πίστιν ²³¹⁶ ἐκλεκτῶν ²⁵³² θεοῦ ²⁵³² και
 al lui Isus Hristos, potrivit cu credința aleșilor lui Dumnezeu, și

¹⁹²² ἐπίγνωσιν ²²⁵ ἀληθείας ³⁵⁸⁸ τῆς ²⁵⁹⁶ κατ' ²¹⁵⁰ εὐσέβειαν ¹⁹⁰⁹ 1:2 ἐπ'
 cunoștinței depline a adevărului, care este potrivit evlaviei,

¹⁶⁸⁰ ἐλπίδι ²²²² ζωῆς ¹⁶⁶ αἰωνίου ³⁷³⁹ ἧς ¹⁸⁶¹ ἐπηγγέλατο ³⁵⁸⁸⁻⁸⁹³ ὁ ²⁵³² αἰθευδῆς
 speranță de viață veșnică pe care a promis-o [care nu poate să mintă]

²³¹⁶ θεός ⁴²⁵³ πρό ⁵⁵⁵⁰ χρόνων ¹⁶⁶ αἰωνίων ¹³ 1:3 ἐφάνερωσε
 I Dumnezeu] înainte de timpurile veacului; arătată

¹¹⁶¹ 2540 ²³⁹⁸ δε ³⁵⁸⁸ καιροῖς ³⁰⁵⁶ ἰδίοις ¹⁴⁷³ του ¹⁷²² λόγον ¹⁷²² αὐτοῦ ¹⁷²² εν
 însă de Dumnezeu la timpurile lui Insuși, cuvântul Lui, prin

²⁷⁸² κηρύγματι ³⁷³⁹ ο ⁴¹⁰⁰⁻¹⁴⁷³ ἐπιστεύθη ²⁵⁹⁶ ἐγώ ²⁰⁰³ κατ' ³⁵⁸⁸ ἐπιταγὴν ³⁵⁸⁸
 proclamația care mi-a fost încredințată, după porunca

⁴⁹⁹⁰ σωτήρος ¹⁴⁷³ ἡμῶν ²³¹⁶ θεοῦ ¹¹⁰³ 1:4 Τίτω ⁵⁰⁴³ γνησίου ⁵⁰⁴³ τέκνω
 Salvatorului nostru Dumnezeu. Către Tit, adevărat copil

²⁵⁹⁶ 2839 ⁴¹⁰² κατὰ ⁵⁴⁸⁴ κοινὴν ¹⁶⁵⁶ πίστιν ¹⁵¹⁵ χάρις ⁵⁷⁵ ἔλεος ²³¹⁶ εἰρήνη ²³¹⁶
 după comuna noastră credință. Har, milă, pace de la Dumnezeu

³⁹⁶² 2532 2962 ⁵⁵⁴⁷ πατρός ³⁵⁸⁸ και ⁴⁹⁹⁰ κυρίου ¹⁴⁷³ Ἰησοῦ ¹⁴⁷³ χριστοῦ ¹⁴⁷³
 Tatăl și de la Domnul Isus Hristos Salvatorul nostru.

Βατρᾶνιι ράνδουιτι

³⁷⁷⁸ 1:5 ⁵⁴⁸⁴ τούτου ²⁶⁴¹⁻¹⁴⁷³ χάριν ¹⁷²² κατέλιπον ²⁴⁴³ σε ³⁵⁸⁸ εν ³⁵⁸⁸ Κρήτη ³⁵⁸⁸ ἵνα ³⁵⁸⁸ τα
 Pentru acest motiv te lăsați în Creta, ca cele ce ce

³⁰⁰⁷ 1930 ²⁵³² 2525 ²⁵⁹⁶ 4172
⁴²⁴⁵ λείποντα ¹⁴⁷³ ἐπιδιορθώσῃ ¹²⁹⁹ και ¹⁵³⁶ καταστήσῃ ⁵¹⁰⁰ κατὰ ⁵¹⁰⁰ πόλιν
 rămân de reglat să le pui în ordine, și să stabilești în fiecare cetate

⁴²⁴⁵ 5613 ¹⁴⁷³ 1473 ¹²⁹⁹ πρεσβυτέρους ¹⁵³⁶ ὡς ⁵¹⁰⁰ ἐγώ ⁵¹⁰⁰ σοι ⁵¹⁰⁰ διατάξω ⁵¹⁰⁰ 1:6 ἐι ⁵¹⁰⁰ τις
 bătrâni așa cum eu îți poruncii; dacă cineva

^{1510.2.3} 410 ¹⁵²⁰ 1135 ⁴³⁵ 5043 ²¹⁹²
⁴¹⁰³ ἐστιν ⁸¹⁰ ἀνεγκλήτος ²²²⁸ μίας ⁸¹⁰ γυναικός ²²²⁸ ἀνὴρ ²²²⁸ τέκνα ²²²⁸ ἔχων
 este ireproșabil, al unei singure femei bărbat, copii I având

⁴¹⁰³ 3361 ¹⁷²² 2724 ⁸¹⁰ 2228
⁴¹⁰³ πίστά ⁸¹⁰ μὴ ²²²⁸ εν ²²²⁸ κατηγορία ²²²⁸ ἀσωτίας ²²²⁸ ἢ
 demni de incredere, care să nu fie sub acuzație de desfrânare, sau

⁵⁰⁶ 1163-1063 ³⁵⁸⁸ 1985 ⁴¹⁰
⁵⁰⁶ ἀνυπότακτα ⁴¹⁰ 1:7 ⁴¹⁰ δει ⁴¹⁰ γαρ ⁴¹⁰ τον ⁴¹⁰ ἐπίσκοπον ⁴¹⁰ ἀνεγκλήτων
 de nesupunere. Căci trebuie ca supraveghetorul ireproșabil

^{1510.1} 5613 ²³¹⁶ 3623 ³³⁶¹ 829 ³³⁶¹
^{1510.1} εἶναι ³³⁶¹ ὡς ³³⁶¹ θεοῦ ³³⁶¹ οἰκονόμον ³³⁶¹ μὴ ⁸²⁹ αὐθάδη ³³⁶¹ μὴ
 să fie, ca al lui Dumnezeu administrator; nu egocentric, nu

³⁷¹¹ 3361 3943 ³³⁶¹ 4131 ³³⁶¹ 146
³⁷¹¹ οργίλον ³³⁶¹ μὴ ³³⁶¹ παροῦνον ³³⁶¹ μὴ ³³⁶¹ πλήκτην ³³⁶¹ μὴ ³³⁶¹ αἰσχροκερδῆ
 pornit la mânie, nu dedat la vin, nu bătauș, nu avid de câștig josnic;

²³⁵ 5382 ⁵³⁵⁸ 4998
²³⁵ 1:8 ⁵³⁸² ἀλλὰ ⁴⁹⁹⁸ φιλόξενον ⁴⁹⁹⁸ φιλάγαθον ⁴⁹⁹⁸ σώφρονα
 ci iubitor de oaspeți, iubitor de bine, cu minte sănătoasă,

¹³⁴² 3741 ¹⁴⁶⁸ 472 ³⁵⁸⁸ 2596
¹³⁴² δίκαιον ³⁷⁴¹ ὅσον ¹⁴⁶⁸ ἐγκρατῆ ⁴⁷² 1:9 ³⁵⁸⁸ ἀντεχόμενον ²⁵⁹⁶ του ²⁵⁹⁶ κατὰ
 drept, pios, stăpân pe sine, înându-se, în acord cu

³⁵⁸⁸ 1322 ⁴¹⁰³ 3056 ²⁴⁴³ 1415-1510.3
³⁵⁸⁸ τὴν ⁴¹⁰³ διδασκίαν ³⁰⁵⁶ πιστοῦ ²⁴⁴³ λόγον ^{1415-1510.3} ἵνα ²⁴⁴³ δυνατός ²⁴⁴³ ἢ
 învățătura, de demnul de a crede cuvânt, ca să poată fi în stare

²⁵³² 3870 ¹⁷²² 3588 ¹³¹⁹ 3588 ⁵¹⁹⁸
²⁵³² και ¹⁷²² παρακαλεῖν ¹³¹⁹ εν ⁵¹⁹⁸ τῇ ⁵¹⁹⁸ διδασκαλίᾳ ⁵¹⁹⁸ τῇ ⁵¹⁹⁸ ὑγιαίνουσῃ ⁵¹⁹⁸ και
 și să încurajeze în învățătura cea sănătoasă, și

³⁵⁸⁸ 483 ¹⁶⁵¹ 1510.2.6-1063 ⁴¹⁸³
³⁵⁸⁸ τους ⁴⁸³ ἀντιλέγοντας ¹⁶⁵¹ 1:10 ⁴¹⁸³ εἰσι ⁴¹⁸³ γαρ ⁴¹⁸³ πολλοί
 pe cei ce contrazic, să-i mustre. Căci sunt mulți

⁵⁰⁶ 2532 ³¹⁵¹ 2532 ⁵⁴²³
⁵⁰⁶ ἀνυπότακτοι ³¹⁵¹ και ⁵⁴²³ ματαιολόγοι ⁵⁴²³ και ⁵⁴²³ φρεναπάται
 nesupuși și vorbitori în deșert și înșelători de minte,

³¹²² 3588 1537 4061 ³⁷³⁹ 1163 1993
³¹²² μάλιστα ³⁷³⁹ οι ¹¹⁶³ εκ ¹⁹⁹³ περιτομῆς ¹⁹⁹³ 1:11 ¹⁹⁹³ οὖς ¹⁹⁹³ δεῖ ¹⁹⁹³ επιστομίζειν
 mai ales cei din tăierea împrejur, căroră trebuie să li se închidă gura,

³⁷⁴⁸ 3650 ³⁶²⁴ 396 ¹³²¹ 3739 3361
³⁷⁴⁸ οἰτινες ³⁶⁵⁰ ὅλους ³⁶²⁴ οἴκους ³⁹⁶ ἀνατρέπουσι ¹³²¹ διδάσκοντες ³⁷³⁹ α ³³⁶¹ μη
 care [3 întregi 2 case 1 răstoarnă], învățând ce nu

¹¹⁶³ 149 ²⁷⁷¹ 5484 ²⁰³⁶ 1537 1473
¹¹⁶³ δεῖ ²⁷⁷¹ αἰσχροῦ ⁵⁴⁸⁴ κέρδους ²⁰³⁶ χάριν ¹⁵³⁷ 1:12 ¹⁴⁷³ εἰπέ ¹⁴⁷³ τις ¹⁴⁷³ ἐξ ¹⁴⁷³ αὐτῶν
 trebuie, [3 rușinos 2 câștig 1 pentru]. Zise unul din ei,

²³⁹⁸ 1473 ⁴³⁹⁶ 104 ⁵⁵⁸³ 2556
²³⁹⁸ ἴδιος ¹⁴⁷³ αὐτῶν ⁴³⁹⁶ προφήτης ¹⁰⁴ Κρήτης ⁵⁵⁸³ αἰεὶ ²⁵⁵⁶ ψεύσται ²⁵⁵⁶ κακά
 propriul lor profet, Cretani fără încetare mincinoși! Rele

²³⁴² 1064 ⁶⁹² 3588 3141 ³⁷⁷⁸
²³⁴² θηρία ¹⁰⁶⁴ γαστέρες ⁶⁹² ἀργαί ³⁵⁸⁸ 1:13 ³¹⁴¹ ἡ ³⁷⁷⁸ μαρτυρία ³⁷⁷⁸ αὕτη
 fiare sălbatică! Burți leneșe! Mărturia aceasta

^{1510.2.3} 227 ¹²²³ 3739 ¹⁵⁶ 1651 ¹⁴⁷³ 664 ²⁴⁴³
^{1510.2.3} ἐστὶν ¹²²³ ἀληθῆς ³⁷³⁹ δι ¹⁵⁶ ἣν ¹⁶⁵¹ αἰτίαν ¹⁴⁷³ ἐλέγχε ⁶⁶⁴ αὐτοὺς ²⁴⁴³ ἀποτόμως ²⁴⁴³ ἵνα
 este adevărată; din care motiv mustră -i aspru, ca

⁵¹⁹⁸ 1722 3588 4102 ³³⁶¹ 4337
⁵¹⁹⁸ ὑγιαίνουσιν ¹⁷²² εν ³³⁶¹ τῇ ⁴³³⁷ πίστει ⁴³³⁷ 1:14 ⁴³³⁷ μὴ ⁴³³⁷ προσέχοντες ⁴³³⁷ Ἰουδαίκοις
 să fie sănătoși în credință, ne luând seama la iudaice

³⁴⁵⁴ 2532 ¹⁷⁸⁵ 444 ⁶⁵⁴ 3588
³⁴⁵⁴ μύθους ²⁵³² και ¹⁷⁸⁵ ἐντολαῖς ⁴⁴⁴ ἀνθρώπων ⁶⁵⁴ ἀσπαστροφόμενων ³⁵⁸⁸
 povești, și porunci ale oamenilor ce se întorc de la

²²⁵ 3956 ³³⁰³ 2513 ³⁵⁸⁸ 2513
²²⁵ ἀλήθειαν ³⁹⁵⁶ 1:15 ³³⁰³ πάντα ²⁵¹³ μεν ³⁵⁸⁸ καθαρά ²⁵¹³ τοις ²⁵¹³ καθαροῖς
 adevăr. Toate-s de fapt curate pentru cei curați;

³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ 3392 ²⁵³² 571 ³⁷⁶² 2513
³⁵⁸⁸⁻¹¹⁶¹ τοῖς ³³⁹² δε ²⁵³² μεμιαμμένους ⁵⁷¹ και ³⁷⁶² ἀπίστοις ²⁵¹³ οὐδὲν ²⁵¹³ καθαρόν
 dar pentru cei necurați și necredincioși nimic nu e curat;

²³⁵ 3392 ¹⁴⁷³ 2532 ³⁵⁸⁸ 3563 ²⁵³² 3588 ⁴⁸⁹³
²³⁵ ἀλλὰ ³³⁹² μεμιαμναι ¹⁴⁷³ αὐτῶν ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ο ³⁵⁶³ ρους ²⁵³² και ³⁵⁸⁸ ἡ ⁴⁸⁹³ συνειδήσις
 ci necurată le este și mintea și conștiința.

²³¹⁶ 3670 ¹⁴⁹² 3588 ¹¹⁶¹ 2041
²³¹⁶ 1:16 ³⁶⁷⁰ θεόν ¹⁴⁹² ὁμολογοῦσιν ³⁵⁸⁸ εἶδεναι ¹¹⁶¹ τοῖς ²⁰⁴¹ ἐργοῖς
 Pe Dumnezeu mărturisesc că Îl cunosc, însă lucrările lor

⁷²⁰ 947 ^{1510.6} 2532 545 ²⁵³² 4314 ³⁹⁵⁶ 2041
⁷²⁰ ἀρροῦνται ⁹⁴⁷ βδελυκτοὶ ^{1510.6} ὄντες ²⁵³² και ⁴³¹⁴ ἀπειθεῖς ³⁹⁵⁶ και ²⁰⁴¹ προς ²⁰⁴¹ παν ²⁰⁴¹ ἔργον
 Îl neagă, abominabili fiind și nesupuși, și pentru orice lucrare

¹⁸ 96
¹⁸ ἀγαθόν ⁹⁶ ἀδόκιμοι
 bună, nedemni.

CAPITOLUL 2

Purtarea creștină

2:1 ¹⁴⁷³ 1161 ²⁹⁸⁰ 3739 ⁴²⁴¹ 3588 ⁵¹⁹⁸
¹⁴⁷³ συ ¹¹⁶¹ δε ²⁹⁸⁰ λάλει ³⁷³⁹ α ⁴²⁴¹ πρέπει ³⁵⁸⁸ τῇ ⁵¹⁹⁸ ὑγιαίνουσῃ
 Tu însă vorbește ce se cuvine sănătoasei

¹³¹⁹ 4246 ³⁵²⁴ 1510.1 ⁴⁵⁸⁶
¹³¹⁹ διδασκαλία ⁴²⁴⁶ 2:2 ³⁵²⁴ πρεσβύτας ^{1510.1} νηφαλίους ⁴⁵⁸⁶ εἶναι ⁴⁵⁸⁶ σεμνοῦς
 învățături. Bărbații bătrâni sobri să fie, venerabili,

⁴⁹⁹⁸ 5198 ³⁵⁸⁸ 4102 ³⁵⁸⁸ 26 ³⁵⁸⁸
⁴⁹⁹⁸ σῶφρονας ⁵¹⁹⁸ ὑγιαίνοντας ³⁵⁸⁸ τῇ ⁴¹⁰² πίστει ³⁵⁸⁸ τῇ ²⁶ ἀγάπῃ ³⁵⁸⁸ τῇ
 cu minte sănătoasă, sănătoși în credință, în iubire, în

⁵²⁸¹ 4247 ⁵⁶¹⁵ 1722 ²⁶⁸⁸
⁵²⁸¹ ὑπομονή ⁴²⁴⁷ 2:3 ⁵⁶¹⁵ πρεσβυτίδας ¹⁷²² ὡσαύτως ²⁶⁸⁸ εν ²⁶⁸⁸ καταστήματι
 răbdare. Femeile bătrâne, la fel, în purtare

²⁴¹² 3361 1228 ³³⁶¹ 3631 ⁴¹⁸³ 1402
²⁴¹² ιεροπρεπείς ³³⁶¹ μὴ ¹²²⁸ διαβόλους ³³⁶¹ μὴ ³⁶³¹ οἶνω ⁴¹⁸³ πολλῷ ¹⁴⁰² δεδολωμένας
 consacrată, nu defăimătoare, nu de vin mult robite,

²⁵⁶⁷ 2443 ⁴⁹⁹⁴ 3588 ³⁵⁰¹
²⁵⁶⁷ καλοδιδασκάλους ²⁴⁴³ 2:4 ⁴⁹⁹⁴ ἵνα ³⁵⁸⁸ σωφρονίζωσι ³⁵⁰¹ τας ³⁵⁰¹ νέας
 învățând de bine. Ca să le deprindă pe cele tinere

⁵³⁶² 1510.1 ⁵³⁸⁸ 4998
⁵³⁶² φιλάνδρους ^{1510.1} εἶναι ⁵³⁸⁸ φιλοτέκνους ⁴⁹⁹⁸ 2:5 ⁴⁹⁹⁸ σῶφρονας
 iubitoare ale bărbaților lor să fie, iubitoare de copii, consacrate și sfinte,

⁵³ 3626 ¹⁸ 5293 ³⁵⁸⁸ 2398-435
⁵³ ἀγνῶς ³⁶²⁶ οἰκουρῶς ¹⁸ ἀγαθῶς ⁵²⁹³ ὑποτασσομένας ³⁵⁸⁸ τοῖς ²³⁹⁸⁻⁴³⁵ ἰδίοις ²³⁹⁸⁻⁴³⁵ ἀνδράσιν
 curate, gospodine, bune, supuse bărbaților lor,

²⁴⁴³ 3361 ³⁵⁸⁸ 3056 ³⁵⁸⁸ 2316 ³⁵⁸⁸
²⁴⁴³ ἵνα ³³⁶¹ μὴ ³⁵⁸⁸ ὁ ³⁰⁵⁶ λόγος ³⁵⁸⁸ του ²³¹⁶ θεοῦ ³⁵⁸⁸ βλασφημῆται ³⁵⁸⁸ 2:6 ³⁵⁸⁸ τοὺς
 ca să nu fie cuvântul lui Dumnezeu blasfemiat. Pe

³⁵⁰¹ 5615 ³⁸⁷⁰ 4993
³⁵⁰¹ νεωτέρους ⁵⁶¹⁵ ὡσαύτως ³⁸⁷⁰ παρακάλει ⁴⁹⁹³ σῶφρονεῖν
 tinerii bărbați la fel, îndeamnă-i să aibă o minte sănătoasă.

⁴⁰¹² 3956 ⁴⁵⁷² 3930 ⁵¹⁷⁹ 2570 ²⁰⁴¹
⁴⁰¹² 2:7 ³⁹⁵⁶ περὶ ⁴⁵⁷² πάντα ³⁹³⁰ σεαυτὸν ⁵¹⁷⁹ παρεχόμενος ²⁵⁷⁰ τύπον ²⁰⁴¹ καλῶν ²⁰⁴¹ ἔργων
 În toate pe tine însuși dându-te model de bune lucrări,

1722 3588 1319 90 4587 861
εν τη διδασκαλία αδιαφορίαν σεμνότητα αθαρσϊαν
 in invățatură, integritate, venerabilitate, nestricăciune,
 3056 5199 176 2443 3588 1537 1727
2:8 λόγον υγιή ακατάγνωστον **ινα ο εξ εναντίας**
 in cuvânt sănătos de necondamnat, ca cel din împotrivre
 1788 3367 2192 4012 1473 3004 5337
εντραπή μηδέν έχων περί ημών λέγειν φύλον†
 să se rușineze, nimic neavând despre noi să spună josnic.
 1401 2398-1203 5293 1722 3956
2:9 δούλους ίδιους δεσποτάις υποτάσσεσθαι εν πάσιν
 Robii [stăpânilor lor] să fie supuși, in toate
 2101 1510.1 3361 483 3361 3557
εναρέστους είναι μη αντιλέγοντας 2:10 μη ροσφιζόμενους†
 plăcuți să fie, nu contrazicând, nu umblând cu furțișaguri.
 235 4102 3956 1731 18 2443 3588
αλλά πίστιν πάσαν ενδεικνυμένους αγαθήν ινα την
 ci [4 credință] 2 tuturor 1 dovedind 3 bună], ca
 1319 3588 4990 1473 2316 2885
ιδιδασκαλιαν του σωτήρος ημών θεού κοσμήσιν
 învățatura Salvatorului nostru Dumnezeu să fie împodobită
 1722 3956 2014 1063 3588 5484 3588 2316
εν πάσιν 2:11 επεφάνη γαρ η χαρις του θεού
 in toate lucrurile. S-a arătat I căci harul lui Dumnezeu,
 3588 4992 3956 444 3811 1473
η σωτηρίας πάσιν ανθρώποις 2:12 παιδεύουσα† ημάς
 care e salvarea tuturor oamenilor, instruindu-† ne
 2443 720 3588 763 2532 3588 2886 1939
ινα αρησάμενοι την ασέβειαν και τας κοσμικās επιθυμίας
 ca renegând impietatea și lumeștile poftē,
 4996 2532 1346 2532 2153 2198 1722 3588
σωφρόνως και δικαίως και ευσεβώς ζήσωμεν εν τω
 sobru și drept și evlavios să trăim in
 3568 165 4327 3588 3107 1680
νυν αιώνι 2:13 προσδεχόμενοι την μακαριαν ελπίδα
 prezentul veac, așteptând fericita speranță
 2532 2015 3588 1391 3588 3173 2316 2532
και επιφάνειαν της δόξης του μεγάλου θεού και
 și arătarea gloriei marelui Dumnezeu și
 4990 1473 5547 3739 1325 1438
σωτήρος ημών Ιησού χριστού 2:14 ος έδωκεν εαυτόν
 Salvator al nostru, Isus Hristos, Care Se dădu pe Sine
 5228 1473 2443 3084-1473 575 3956 458 2532
υπέρ ημών ινα λυτρώσθαι ημάς από πάσης ανομίας και
 pentru noi, ca să ne răscumpere din orice fărâdelege, și
 2511 1438 2992 4041 2207 2570
καθαρίση εαυτώ λόγον περιούσιον† ζηλωτήν καλών
 să-și curețe pentru Sine un popor deosebit, zelos pentru bune
 2041 3778 2980 2532 3870 2532 1651
έργων 2:15 ταύτα λάλει και παρακάλει και έλεγε
 lucrări. Aceste lucruri vorbește, și incurajează, și muștră
 3326 3956 2003 3367 1473 4065
μετά πάσης επιταγής μηδείς σου περιφρονείτω
 cu toată porunca; nimeni să nu te disprețuiască.

CAPITOLUL 3

Supunerea față de autorități

3:1 υπομιμησθε αυτοūs αρχαίς και εξουσιαίς
 Amintește -le, stăpânirilor și autorităților
 5293 3980 4314 3956 2041 18
υποτάσσεσθαι πειθαρχείν προς παν έργων αγαθών
 să se supună, să fie ascultători, pentru orice lucrare bună
 2092 1510.1 3367 987 269
ετοιμούς είναι 3:2 μηδένα βλασφημείν αμάχους
 gata pregătiți să fie, pe nimeni să nu blasfemieze, certăreți
 1510.1 1933 3956 1731 4236 4314
είναι επεικεις πάσαν ενδεικνυμένους πραότητα προς
 să nu fie, ci duioși, toți dovedind blândete către

2:8 †11 oc, Iov 6:25, Pro 5:2, Ioa 3:20, Iac 3:16
 2:10 †a dosi, furt mic; Acan, Anania și Safira; 4 oc, Ios 7:1, Fap 5:2
 2:12 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, Luc 23:22, 2Co 6:9, 1Ti 1:20,
 2Ti 2:25, Evr 12:6, Apo 3:19
 2:12 †disciplinându-ne
 2:14 †special, ales, 5 oc, Exo 19:5, Deu 7:6, Deu 14:2, Deu 26:18

3956 444 1510.7.4-1063 4218 2532 1473 453
πάντας ανθρώπους 3:3 ήμεν γαρ ποτε και ημείς ανόητοι
 toți oamenii. Căci eram altădată, și noi fără minte,
 545 4105 1398 1939 2532 2237
απειθείς πλανώμενοι δουλεύοντες επιθυμίας και ηδοναίς
 neascultători, rătăciți, robi dorințelor și plăcerilor
 4164 1722 2549 2532 5355 1236 4767
ποικιλαις εν κακία και φθόνω διάγοντες στυγιοι
 de multe feluri, in răutate și invidie trăind, demni de a fi urăți,
 3404 240 3753 1161 3588 5544 2532
μισούντες αλλήλους 3:4 οτε δε η χρηστότης και
 urându-ne unul pe altul. Când însă, bunătatea și
 3588 5363 2014 3588 4990 1473 2316
η φιλανθρωπία επεφάνη του σωτήρος ημών θεού
 iubirea de oameni se arătară, ale Salvatorului nostru Dumnezeu,
 3756 1537 2041 3588 1722 1343 3739 4160
3:5 ουκ εξ έργων των εν δικαιοσύνη ων εποήσαμεν
 nu din lucrările cele in dreptate pe care le făcurăm
 1473 235 2596 3588 1473 1656 4982-1473 1223
ημείς αλλά κατά τον αυτου έλεον έσωσεν ημάς δια
 noi, ci după a Lui îndurare, ne salvă, prin
 3067 3824 2532 342 4151
λουτρου παλιγγενεσίας και ανακαινώσεως πνεύματος
 baia nașterii din nou și innoirea Duhului
 39 3739 1632 1909 1473 4146 1223 *
αγιου 3:6 ου εξέχεεν εφ' ημάς πλουσιος δια Ιησού
 Sfânt, pe Care Il vărsă peste noi din belșug prin Isus
 5547 3588 4990 1473 2443 1344 3588
χριστου του σωτήρος ημών 3:7 ινα δικαιοθέντες τη
 Hristos Salvatorul nostru, pentru ca fiind îndreptățiți prin
 1565 5484 2818 1096 2596 1680 2222
εκείνου χάριτι κληρονόμοι γενώμεθα κατ' ελπίδα ζωής
 acest har, moștenitori să devenim potrivit speranței vieții
 166
αιωνιου
 veșnice.

Despre erezii

3:8 πιστός ο λόγος και περί τούτων
 Demn de credință e cuvântul, și cu privire la aceștea
 1014 1473 1226 2443 5431 2570-2041
βούλομαι σε διαβεβαιούσθαι ινα φρονιζωσι καλών έργων
 vreau ca tu să insiști, ca să aibă grijă, in lucrări bune
 4291 3588 4100 3588 2316 3778
πρώστασθαι οι πεπιστευκότες τω θεώ ταύτα
 să fie cei dintâi, aceia care crezură in Dumnezeu. Aceștea
 1510.2.3 3588 2570 2532 5624 3588 444 3474
εστι τα καλά και ωφέλιμα τοις ανθρώποις 3:9 μωράς
 sunt bune și de folos oamenilor. 2 De neburne
 1161 2214 2532 1076 2532 2054 2532 3163
δε ζητήσεις και γενεαλογίας και έρεις και μαχας
 I însă întrebări, și genealogii, și certuri, și lupte
 3544 4026 1510.2.6-1063 512 2532 3152
νομικās περίστασο εισί γαρ ανωφέλεις και μάταιοι
 despre lege, ferește-te, căci sunt nefolositoare și vide.
 141 444 3326 1520 2532 1208 3559
3:10 αιρετικόν άνθρωπον μετά μίαν και δευτέραν νοουθεσίαν
 [2 eretic I Pe omul], după prima și a doua muștrare,
 3868 1492 3754 1612 3588 5108 2532
παραιτου 3:11 ειδώς ότι εξεστραπται ο τουούτος και
 respinge-I, știind că e abătut unul ca acesta, și
 264 1510.6 843
αμαρτάνει ων αυτοκατάκριτος
 păcătuiește, fiind auto-condamnat.

Salutări finale

3:12 οταν πέμψω * Αρτεμάν προς σε η Τυχικόν
 Când voi trimite pe Artema la tine, sau pe Tihic,
 4704 2064 4314 1473 1519 * 1563-1063
σπουδάσον ελθειν προς με εις Νικόπολι εκεί γαρ
 grăbește-te să vii la mine la Nicopole, căci acolo
 2919 3914 * 3588 3544
κέκρικα παραχειμάσαι 3:13 Ζηνάν τον νομικόν
 hotărâi să iernez. Pe Zena, învățătorul legii
 2532 * 4709 4311 2443 3367 1473
και Απολλώ σπουδαίως πρόπεμψον ινα μηδέν αυτοίς
 și pe Apolo, cu grijă acompaniază-i, ca nimic să nu le
 3007 3129 1161 2532 3588 2251 2570
λείπη 3:14 μανθανέτωσαν δε και οι ημέτεροι καλών
 lipsească. Să învețe deci și ai noștri ca bunelor

2041	4291	1519	3588	316-5532	2443
ἔργων	προϊστασθαι	εις	τας	αναγκαιας	χρειας
lucrării	să le dea întâietate	pentru	nevoile importante,	ca	
3361-1510.3	175	782-1473	3588	3326	1473
μη	ὡσιν	ἀκαρποὶ	3:15	ἀσπάζονται	σε
să nu fie	neroditori.	Te salută	cei ce-s	cu	mine,
3956	782	3588	5368-1473	1722	4102
πάντες	ἀσπασαι	τους	φιλοῦντας	ημᾶς	ἐν
toți.	Salută-i	pe cei ce	ne îndrăgesc	în	credință.
5484	3326	3956-1473	281		
χαρις	μετά	πάντων	υμῶν	ἀμήν	100.00%
Harul	să fie	cu voi toți.	Amin.		